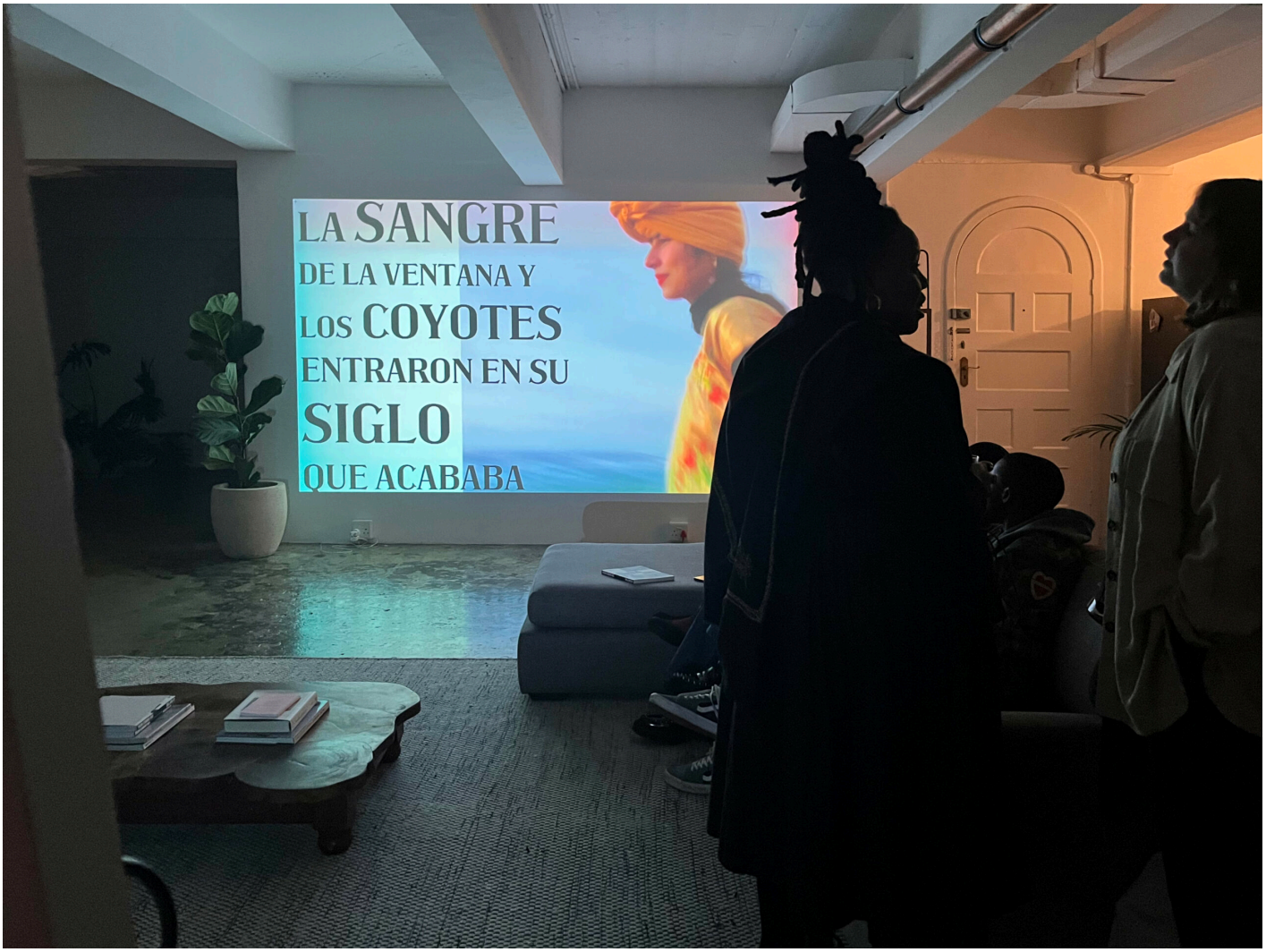
LOS COYOTES ENTRARON EN SU SIGLO

2023



STUDIO VIR ANDRES HERA

VIRANDRESHERA.COM

LOS COYOTES ENTRARON EN SU SIGLO

2023
Research Residency
Breaking Bread, Cape Town
September

This residency, titled *Los Coyotes Entraron en su Siglo* borrows a phrase from Elena Garro's short story *La culpa es de los tlaxcaltecas*, where temporal fractures between the colonial conquest and the present destabilize official histories. It took place during a one-month stay in Cape Town hosted by Breaking Bread and Art and Ubuntu Trust, unfolding around questions of language, translation, and colonial memory.



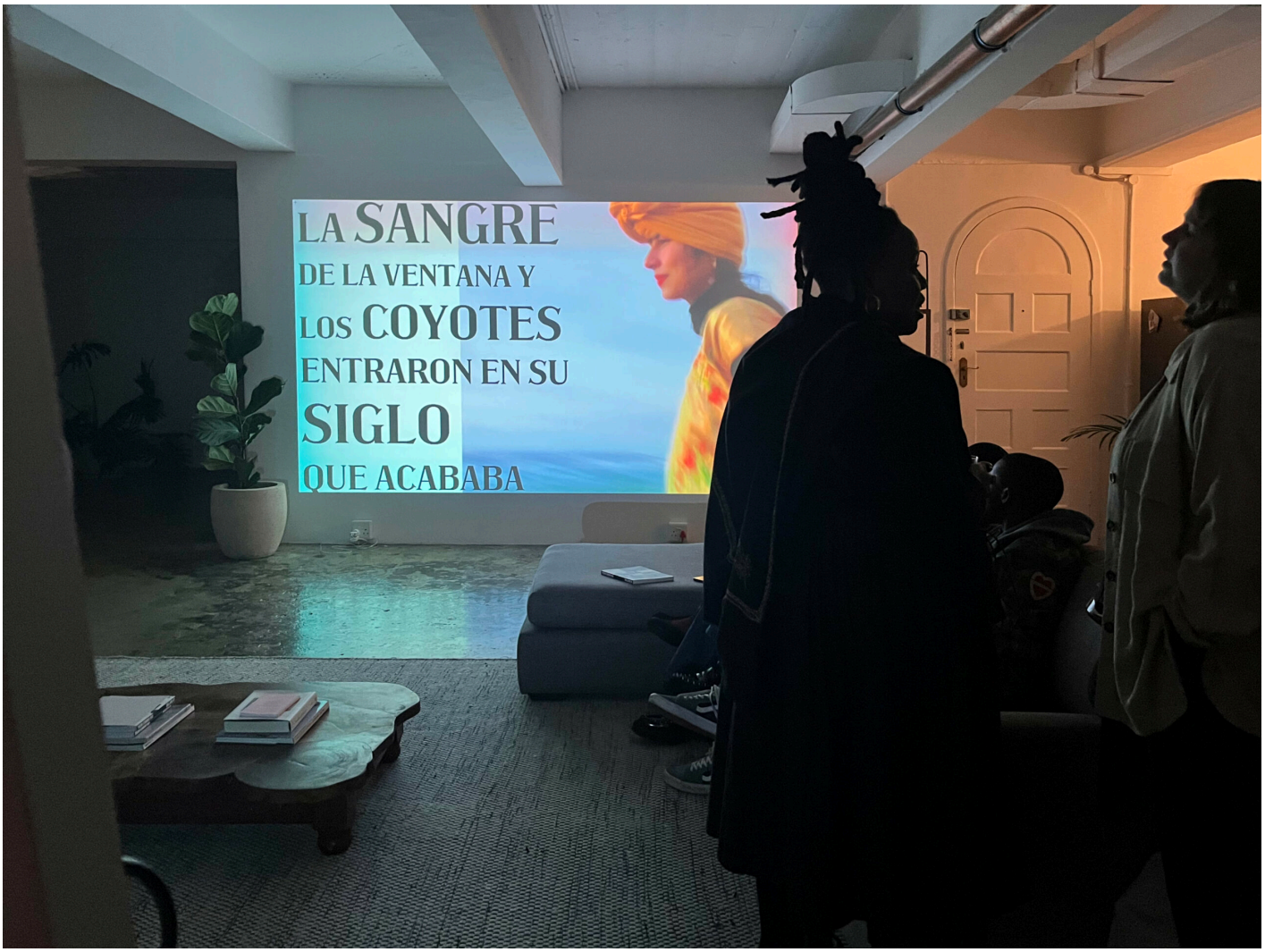
LION'S HEAD MOUNTAIN LANDSCAPE

The residency developed through conversations, visits, and shared meals. Time was spent at Chimurenga Publishing, the Zanele Muholi Art Institute, A4 Arts Foundation, and the Iziko Slave Lodge Museum while discussing the material histories of slavery and apartheid. Curators from Zeitz MOCAA and several galleries, including Stevenson and Blank, were also met. Other moments extended beyond the city, including walks with the Mountain Club of South Africa and visits to Graaff-Reinet and Mthatha, where the traces of colonial expansion remain inscribed in the landscape.



PROTEA FLOWERS, A SYMBOL OF SOUTH AFRICA

One of the central moments of the residency was a dinner organized with artists and collaborators met during the stay, including artists Manyaku Mashilo and Brice Yoko, Sadiq Soeker (founder of Poppers ZA), fashion designer Onesimo Bam, as well as Thobile Ndenze, associate director at Blank Gallery, and Unati Silinga from Stevenson Gallery, both also part of the Breaking Bread collective. These encounters unfolded through shared stories, political reflections, and collective conversations.



PROJECTION DURING THE RESIDENCY OUTCOME



CONVERSATION IN THE RESIDENCY SPACE

During this period, particular attention was given to the linguistic dynamics discussed in *Race, Nation, Translation: South African Essays (1990–2013)* and to the reflections of South African writer Zoe Wicomb on translation, language politics, and post-apartheid cultural identity. These questions resonate with the artist's ongoing research on the relations of power, friction, and transformation between languages across mythologies, histories, and geographies.



LABIA CINEMA SIGN

Residency hosted by Breaking Bread and Art and Ubuntu Trust
With the support and collaboration of Ziphozenkosi Dayile